

Gen

Chapter 21

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

יְהוָה	1
— H1696	— H8283

প্রভু সারার জন্য যে প্রতিশুতি দিয়েছিলেন। তা রক্ষা করলেন। প্রভু সারার জন্য দেওয়া প্রতিশুতি সম্পন্ন করলেন।

וְיְהוָה	2
— H0430	— H0853

সারা গর্ভবতী হলেন এবং এই বেশী বয়সে অব্রাহামের জন্য একটি পুত্র সন্তান প্রসব করলেন। ঈশ্বর যেভাবে প্রতিশুতি দিয়েছিলেন সেভাবেই সব সম্পন্ন হল।

וְযְהוָה	3
— H3327	— H8283

সারা একটি পুত্রের জন্ম দিলেন এবং অব্রাহাম তার নাম রাখলেন ইসহাক।

וְযְהוָה	4
— H0430	— H0853

ইসহাকের আট দিন বয়স হলে। যেমনটি ঈশ্বর বলেছিলেন ঠিক সেইভাবে অব্রাহাম তাকে সুন্ত করলেন।

וְযְהוָה	5
— H3327	— H0853

ইসহাকের জন্মের সময় অব্রাহামের বয়স ছিল ১০০ বছর।

וְযְהוָה	6
— H6711	— H8085

এবং সারা বললেন। “ঈশ্বর আমাকে আনন্দিত করেছেন। যে শুনবে সেই আমার সুখে সুধী হবে।

וְযְהוָה	7
— H2208	— H3205

কেউ তাবে নি যে আমি অব্রাহামের পুত্রের জন্ম দেব। কিন্তু এই বৃদ্ধ বয়সেও আমি অব্রাহামকে পুত্র দিতে পেরেছি।”

וְযְהוָה	8
— H3327	— H0853

ইসহাক ক্রমশঃ বড় হতে লাগল। শীঘ্রই সে শক্তখাবার খাওয়ার মত বড় হল। তখন অব্রাহাম একটা মন্ত ভোজ দিলেন।

וְযְהוָה	9
— H6711	— H0085

অব্রাহামের প্রথম সন্তানের জন্ম দিয়েছিল হাগার নামে মিশরীয় দাসী। সারা দখলেন হাগারের সেই পুত্র ইসহাককে নিয়ে মজা করছে। তাই সারা বিচলিত হলেন।

הָאָמָה	בָּרָךְ	יְרֵשָׁה	לֹא	כַּי	בְּנֵה	וְאַתָּה	הַזָּאת	הָאָמָה	גָּרְשָׁן	לְאָבָרְתָּם	וְתָאָמֶר	10
H0519	H3423	H3808				H0853	H2063	H0519	H1644	H0085	H0559	
						יִצְחָק:		עַמְּדָה	בְּנֵי	עַמְּדָה	הַזָּאת	
								H3327			H2063	

সারা অব্রাহামকে বললেনঃ “ঐ দাসী আর তার পুত্রের হাত থেকে আমাদের বাঁচাও ওদের বিদায় করে দাও! যখন আমাদের মৃত্যু হবে তখন আমাদের যা কিছু ধনঃসম্পদ ইসহাকই পাবেঁ আমি চাই না যে আমার পুত্র ইসহাকের সঙ্গে আমার দাসীর পুরুত্ব সরবরাহ ভাগ পাক!”

בְּנָוָה	אֲוֹרֶת	עַל	אַכְרָהָם	בְּעִינִי	מְאַרְךָ	הַדְּבָר	וַיְעַרְעַ	11
—	—	—	—	—	—	—	—	
	H0182		H0085		H3966		H1697	

এতে অরাহাম খুব বিচলিত হলেন। তিনি তাঁর পুত্র ইশ্মায়েলের জন্যে উদ্বিগ্ন হলেন।

כָּלֹ	אָמַתָּךְ	וַיַּעַלְ	הַנְּגַעַר	עַלְ	בְּעִינְךָ	יְרֻעַ	אַלְ	אָבָרָהָם	אַלְ	אָלְהִים	וַיֹּאמֶר	12
H3605	H0519	H5288				H0408	H0085	H0413	H0430	H0559		
	זְרוּעָ	לְהָ	יִקְרָא	בְּיִצְחָק	כִּי	בְּקִלְהָה	שְׁמֹעַ	שְׁרָה	אַלְיָה	תָּאַמֵּר	אָשֶׁר	
	H2233	H7121	H3327			H8085	H8283	H0413	H0559			

କିନ୍ତୁ ଅବ୍ରାହାମକେ ଈଶ୍ୱର ବଲଲେନାଂ “ଏ ପୁତ୍ର ଆର ଦାସୀର ଜନ୍ୟେ ଚିନ୍ତା କୋରୋ ନାଂ ସାରା ଯା ଚାଯ ତାଂକୁ କରୋଂ ତୋମାର ଏକମାତ୍ର ଉତ୍ତରାଧିକାରୀ ହବେ ଟେସହକୁଂ”

କିମ୍ବା ତୋମାର ଦସୀ ପ୍ରକ୍ରିୟା କରିବାକୁ ପାଇଁ ତୋମାର ପ୍ରତି ସତରାଂ ତାର ପରିବାରର ଥିବାକୁ ଆମି ଏକ ମହାନ ଜାତି ସଂଗ୍ରହ କରିବାକୁ

ପରଦିନ ଖୁବ ଭୋରେ ଅଭାରାମ କିଛୁ ଖାଦ୍ୟ ଓ ପାନୀୟ ଜଳ ଏଣେ ହାଗାରକେ ଦିଲେନାହିଁ ତାଇ ସମ୍ବଲ କରେ ହାଗାର ପୁତ୍ରକେ ନିଯେ ଚଲେ ଗେଲାହିଁ ହାଗାର ସେଇ ସ୍ଥାନ ତାଗ କରେ ବେରେଣ୍ଣବୋ ମରୁଭୂମିର ମଧ୍ୟେ ଘୁରେ ବେଡାତେ ଲାଗଲାହିଁ

וילו	הנאים	מן	החמת	ותשלה	את	תולד	צתה	אתך	השיקם:
H3615	H4325	H2573	H7993	H0853	H3206	H8478	H0259	H7880	—

କିନ୍ତୁ କଣ ପରେ ସବ ଜଳ ଫୁରିଯିଲୁ ଗେଲା ପିପାସା ମେଟାବାର ଜନ୍ୟ ଆର କିନ୍ତୁ ଥାକଲ ନାହିଁ ତଥିନ ହାଗାର ତାର ପୁତ୍ରକେ ଏକଟା ବୋପେର ନିଚେ ରାଖିଲା

וְתַלְךְ	וְתַשְׁבֵּן	לְהָ	מְנַגֵּן	גִּרְחָךְ	כְּמַטְחָנִי	קָשָׁת	כִּי	אִמְרָה	אָרְאָה	בְּמֹתָה	הַיְלָד
H3206	H4194	H7200	H0408	H0559	H7198	H2909	H7368	H5048	H3427	H3212	
								וְתַבְקֵה:	קָלָה	אָתָה	מְנַגֵּן
								H1058	H0853	H5375	H5048
									H3427		

হাগার খানিকটা দূরে হেঁটে গেলା ତାରପର ସ୍ଥାନେଇ ବସେ ପଡ଼ିଲା ହାଗାରେର ଭୟ ହଲା ଜଳେର ଅଭାବେ ତାର ପୁତ୍ର ବୋଧ ହୟ ମାରା ଯାବେ ପୁତ୍ରେର ମତ୍ୟ ସେ ଦେଖିତେ ପାରବେ ନା ତାଇ ସ୍ଥାନେ ବସେ ବସେ ସେ କାଂଡତେ ଲାଗଲା

—	הַשְׁלָמִים	מִן־	הַגָּרֶב	אֶל־	אֱלֹהִים	וְאֱלֹהִים	מִלְאָד	וַיִּקְרָא	הַנְּעָר	קֹול	אַתְּ	וְיִשְׁנַעַ	אֱלֹהִים	—	17
H8064	—	H1904	H0413	H0430	H4397	H7121	H5288	—	—	H0853	H0430	H8085	—	—	
הַנְּעָר	קֹול	אֶל־	אֱלֹהִים	שְׁמֹעַ	כִּי־	תִּירָאֵל	אֶל־	הַגָּרֶב	לֹךְ	מִהָּרֶת	לֹהֶה	וַיֹּאמֶר	—	—	
H5288	—	H0413	H0430	H8085	—	H3372	H0408	H1904	—	H4100	—	H0559	בְּאָשָׁר	שָׁם:	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	H8033	H1931	

ঈশ্বর সেই পুত্রের কান্না শুনতে পেলেন এবং স্বর্গ থেকে ঈশ্বরের দৃত হাগারকে বললেন “কি হয়েছে? ভয় পেও না! প্রভু তোমার পুত্রের কান্না শুনতে পেয়েছেন।

—	אֲשִׁימָנוּ	גְּדוֹלָה	לְנָגִי	לְנָגִי	כִּי־	בֹּו	יְהֹדָה	אַתְּ	וְהַתְּנוּקִי	תְּנַعַּר	אַתְּ	שְׁאֵי	קְוִימִי	—	18
—	—	—	—	—	—	—	H3027	H0853	H2388	H5288	H0853	H5375	—	—	

যাওয়া পুত্রকে গিয়ে দেখলে ওর হাত ধরে এগিয়ে চললেন আমি তাকে এক বৃহৎ জাতির পিতা করব।

—	מִם	מִם	מִמְּ	וַיִּפְרַח	19										
H8248	H4325	H2573	H0853	H4390	H3212	H4325	H0875	H7200	—	H0853	H0430	H6491	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	תְּנַעַּר:	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	H5288	H0853	

তখন হাগার ঈশ্বরের কৃপায় একটা কৃপ দেখতে পেলেন তারপর হাগার সেই কৃপের জলে নিজের জলপাত্র পূর্ণ করলেন তারপর সেই জল নিয়ে গিয়ে পুরুকে পান করালেন।

—	קְשָׁת:	רְבָה	בְּמִדְבָּר	וַיִּשְׁבֶּן	וְיִגְּלֶל	תְּנַעַּר	אַתְּ	אֱלֹהִים	וְযִפְרַח	—	—	—	—	—	20
—	—	—	—	—	—	—	H3427	H1431	H5288	H0854	H0430	H1961	—	—	

সেই পুত্র বড় হতে লাগল আর ঈশ্বর সারাক্ষণ তার সঙ্গে থাকলেন। ইশ্যায়েল সেই মরুভূমির মধ্যেই বড় হতে লাগলেন ক্রমে ক্রমে সে হল একজন শিকারী। তীরধনুকে সে হয়ে উঠল খুব দক্ষ।

—	בָּ:	מִצְרָיִם:	מִצְרָיִם	מִצְרָיִם	אֲשָׁה	אֲשָׁה	אֲטוֹ	אֲטוֹ	לֹ	וְתִקְהָ	פָּאָרָן	בְּמִדְבָּר	וַיִּשְׁבֶּן	—	21
—	—	—	—	—	H4714	H0776	H0802	H0517	—	H3947	H6290	—	H3427	—	

তার মা এক মিশরীয় কন্যার সঙ্গে তার বিয়ে দিলেন তারা সেই পারণ নামের মরুভূমিতেই বাস করতে লাগলেন।

—	אֱלֹהִים	לִאמְרָה	אֲבָרָהָם	אֶל־	אֶל־	צְבָאֹו	שְׁרָה	וּפִיכָּלָה	אַבִּימְלָךְ	וְיִאָמֶר	הַדְּרוֹא	בְּעֵת	וַיִּהְיֶה	—	22
H0430	H0559	H0085	H0413	—	H8269	H6369	H0040	H0559	H1931	H6256	H1961	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	H3605	—	

তারপর অবীমেলক ও ফীখোল অব্রাহামের সঙ্গে কথা বললেন। ফীখোল ছিলেন অবীমেলকের সৈন্যবাহিনীর প্রধান। তাঁরা অব্রাহামকে বললেন “তোমার সব কাজেতেই ঈশ্বর তোমার সঙ্গে আছেন।

—	אָשָׁר־	כְּהָסֵד	וְלִגְכָּרִי	וְلִגְנִי	לִי	לִי	תְּשַׁקֵּר	אָמֵן	הַנָּהָה	בְּאֱלֹהִים	לִי	לִי	הַשְׁבָּעָה	וְעִנְহָה	23
—	—	H5220	H5209	—	H8266	—	H2008	H0430	—	H7650	—	H6258	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	H0776	H5978	—	—	—	—	—	

ତାରପର ଥିଲେ ଏହି କୁପେର ନାମ ହଲ ବେର୍-ଶେବା କାରଣ ଏହି ସ୍ଥାନେ ଦୁଜନେ ପରମ୍ପରରେ କାହେ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦିଯେଇଲେନାହିଁ

אָרֶץ	אֵל	וַיֵּשֶׁבּוּ	צָבָאָו	שְׁרָאָה	וַיַּכְלֵל	אָבִימֶלֶךְ	וַיַּקְםּוּ	שְׁבֻעָבָבָאָר	בְּרִית	וַיָּכְרֹתּוּ
H0776	H0413	H7725		H8269	H6369	H0040		H0884	H1285	H3772

פָּלְשָׁתִים:

[H6430](#)

অতএব বেরেশিবাতে অব্রাহাম ও অবীমেলক দুজনে একটা চুক্তিসম্পাদন করলেন। তারপর অবীমেলক তাঁর সৈন্যাধক্ষদের নিয়ে পলেষ্ঠীয়দের দেশে ফিরে গেলেন।

אֵל	עַלְמָם:	יְהֹוָה	בְּשָׁם	שֵׁם	וַיַּקְרֹאָה	שְׁבֻעָבָבָאָר	אָשָׁל	וַיִּצְעַ
H5769		H0410	H3068	H8034	H8033	H7121	H0884	H0815

বেরেশিবাতে অব্রাহাম একটা চিরহরিৎ ঝাউগাছ রোপণ করলেন। সেখানে তিনি প্রভু শাশ্বত ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করলেন।

פָּ	רְקִיְם:	יְמִים	פָּلְשָׁתִים	כָּאָרֶץ	אַבְרָהָם	וְיַגְרָ
		H3117	H6430	H0776	H0085	

অব্রাহাম পলেষ্ঠীয়দের দেশে বহুকাল বাস করলেন।